

Job

Chapter 40

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
e-dire Giobbe * l'Eterno e-rispondere
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

L'Eterno continuò a rispondere a Giobbe e disse:

הָרַב עִם־שָׂרֵי יְסֹרֵר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּהָ: 2
[pause] rispondere Dio correggere un-faultfinder l'Onnipotente con contendere
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)

"Il censore dell'Onnipotente vuole ancora contendere con lui? Colui che censura Iddio ha egli una risposta a tutto questo?"

וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 3
e-dire l'Eterno * Giobbe e-rispondere
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Allora Giobbe rispose all'Eterno e disse:

הֵן קָלְתִּי מָה אֲשִׁיבָהּ יָדַי לְמוֹ־פִי שְׂמֹתַי 4
bocca-mio a porre mano-mio tornare che-cosa maledire ecco
[H6310](#) [H3296](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

"Ecco, io son troppo meschino; che ti risponderai? Io mi metto la mano sulla bocca.

אַתָּה דַּבַּרְתָּ וְלֹא אָעִנָּה וְשְׁתִּים וְלֹא אֹסִיף: 5
[pause] aggiungere e-non e-due rispondere e-non parlare uno
[H3254](#) [H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

Ho parlato una volta, ma non riprenderò la parola, due volte... ma non lo farò più".

וַיַּעַן אֱיֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 6
e-dire il-storm da [the-storm] da Giobbe * l'Eterno e-rispondere
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

L'Eterno allora rispose a Giobbe dal seno della tempesta, e disse:

אֲרֹר־נָא כְנָבֶרְךָ חֲלָצִיךָ אֲשֶׁאֲלֶיךָ וְהוֹדִיעֲנִי: 7
e-conoscere-mio chiedere-tuo tuo-loins-tuo come-uomo-forte prego gird
[H3045](#) [H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

"Orsù, cingiti i lombi come un prode; ti farò delle domande e tu insegnami!

הֲאֵף הַאֵף מִשְׁפָּטִי תַפֵּר מִשְׁפָּטִי לְמַעַן תְּצַדֵּק: 8
giustificare per-amore-di condannare-mio giudizio-mio annullare anche
[H6663](#) [H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

Vuoi tu proprio annullare il mio giudizio? condannar me per giustificar te stesso?

וְאִם־זְרוּעַ כְּמַהוֹ וּבְקוֹל לָדָּ וּכְאֵל וְזָרוּעַ וְאִם־תִּרְעַם: 9
can-voi-thunder come-suo e-in-voce è-a-voi come-il-Dio braccio e-se
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

Hai tu un braccio pari a quello di Dio? o una voce che tuoni come la sua?

תִּלְכָּשׁ:	וְהָדָר	וְהוֹד	וְגִבּוֹה	גִּאּוֹן	נָא	עֲדָה	10
vestire	e-e-gloria	e-e-con-splendor	e-e-dignity	orgoglio	prego	adornarsi	
H3847	H1926	H1935	H1363	H1347	H4994		

Su via, adornati di maestà, di grandezza, rivestiti di splendore, di magnificenza!

וְהִשְׁפִּילָהּוּ:	גָּאָה	כָּל-	וּרְאָה	אַפָּד	עֲבָרוֹת	הַפִּץ	11
e-e-bring-lui-basso-suo	proud-one	tutto	e-vedere	ira-tuo	il-overflowings-di	disperdere	
H8213	H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

Da' libero corso ai furori dell'ira tua; mira tutti i superbi e abbassali!

תַּחְתָּם:	רָשָׁעִים	וְהָרָד	הַכְּנִיעֵהוּ	גָּאָה	כָּל-	רְאָה	12
sotto-loro	malvagio	e-e-tread-giù	humble-lui-suo	proud-one	tutto	vedere	
H8478	H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

Mira tutti i superbi e umiliati! e schiaccia gli empi dovunque stanno!

בְּטָמוֹן:	חִבְשׁ	פְּנֵיהֶם	יַחַד	בְּעָפָר	טָמְנָם		13
nel-nascondere	bind	faccia-loro	insieme	nel-polvere	nascondere-loro		
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934		

Seppelliscili tutti assieme nella polvere, copri di bende la lor faccia nel buio della tomba!

יְמִינָהּ:	לָךְ	תּוֹשָׁע	כִּי-	אוֹדֶךָ	אֲנִי	וְגַם-	14
destra-tuo	per-voi	salvare	che	ringraziare	io	e-anche	
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571	

Allora, anch'io ti loderò, perché la tua destra t'avrà dato la vittoria.

יֹאכַל:	כִּבְקָר	חֲצִיר	עִמָּךְ	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר-	בְּהֵמוֹת	נָא	הִנֵּה-	15
mangiare	come-il-bestia	grass	con-tua	fare	che	Beemot	prego	ecco	
H0398	H1241					H0930	H4994	H2009	

Guarda l'ippopotamo che ho fatto al par di te; esso mangia l'erba come il bove.

בְּטֶנֶן:	בְּשָׂרָיִךְ	אֲזָנוֹ	בְּמִתְנֵי	כֹּחַ	נָא	הִנֵּה-	16
ventre-suo	in-in-il-muscles-di	e-e-its-potenza-suo	in-fianchi-suo	forza-suo	prego	ecco	
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009	

Ecco la sua forza è nei suoi lombi, e il vigor suo nei muscoli del ventre.

(פְּחָרְיוֹ)	[פַּחְרוֹ]	גִּידָיו	אֲרָז	כְּמוֹ-	זָנְבוֹ	יִחְפֵּץ	17
its-thighs-suo	[its-thighs]-suo	il-sinews-di	un-cedar	come	its-tail-suo	compiacersi	
H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180		

יִשְׁרְגוּ:
sono-knit-insieme
[H8276](#)

Stende rigida come un cedro la coda; i nervi delle sue cosce sono intrecciati insieme.

בְּרִזָּל:	כְּמַטֵּי	גִּרְמָיו	נְחוּשָׁה	אֲפִיקָיו	עֲצָמוֹ	18
ferro	come-like-bars-di	its-limbs-suo	bronze	sono-tubes-di	osso-suo	
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106	

Le sue ossa sono tubi di rame; le sue membra, sbarre di ferro.

חֶרֶבּוֹ:	יָגֵשׁ	הָעֵשׂוֹ	אֵל	דְּרָכָיו-	רֵאשִׁית	הוּא	19
spada-suo	can-bring-near	il-fare-suo	Dio	via	principio	quello	
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225	H1931	

Esso è il capolavoro di Dio; colui che lo fece l'ha fornito di falce,

שָׁם:	יִשְׁחַקוּ-	הַשָּׂדֵה	חַיֵּית	וְכֹל-	לּוֹ	יִשְׂאוּ-	הַרְיִים	בּוֹל	כִּי-	20
là	ridere	il-campo	vivente	e-tutto	per-esso	portare	monte	produce	che	
H8033	H7832			H3605		H5375	H2022	H0944		

perché i monti gli producon la pastura; e là tutte le bestie de' campi gli scherzano intorno.

	וּבְצֹה:	קִנְיָה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכַּב	צְאֵלִים	תַּחַת-	21
	e-e-il-marsh	il-reeds	in-segreto	giacere	il-lotus-trees	sotto	
	H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

Si giace sotto i loti, nel folto de' canneti, in mezzo alle paludi.

נָחַל:	עַרְבֵי-	יְסֻבּוּהוּ	צִלְלוֹ	צְאֵלִים	יִסְכְּהוּ	22
torrente	il-willows-di	circondare-suo	con-loro-shade-suo	il-lotus-trees	cover-esso-suo	
H6155	H5437	H6752	H6628			

I loti lo copron dell'ombra loro, i salci del torrente lo circondano.

יַרְדֵּן	יִנִּיחַ	כִּי-	וּבִטָּח	יִחַפּוּז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֶׂק	הֵן	23
il-Yarden	bursts-forth	che	confidare	esso-è-alarmed	non	fiume	il-river-rages	ecco	
H3383	H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

	פִּיהוּ:	אֶל-
	bocca-suo	a
	H6310	H0413

Straripi pure il fiume, ei non trema; rimane calmo, anche se avesse un Giordano alla gola.

	אִירָ:	יִקְבֹּב-	בְּמוֹקְשִׁים	יִקְחֶנּוּ	בְּעֵינָיו	24
	ira	maledire	in-laccio	prendere	in-occhio-suo	
	H0639	H4170	H3947			

Potrebbe alcuno impadronirsene assalendolo di fronte? o prenderlo colle reti per forargli il naso?